

¹ وفي الشهر الثاني عشر أي شهر آذار في اليوم الثالث عشر منه حين قرب كلام الملك وأمره من التنفيذ، في اليوم الذي انتظر فيه أعداء اليهود أن يتسلطوا عليهم، فتحوّل ذلك حتى إن اليهود تسلطوا على مُبغضيه،² اجتمع اليهود في مدينتهم في كل بلاد الملك أخشوروش ليمدّوا أيديهم إلى طالبي أديتهم، فلم يقف أحد قدامهم لأن رغبهم سقط على جميع الشعوب.³ وكل رؤساء البلدان والمزارية والولاء وعمال الملك ساعدوا اليهود، لأن رغب مُردحاي سقط عليهم.⁴ لأن مُردحاي كان عظيمًا في بيت الملك، وسار خبره في كل البلدان لأن الرجل مُردحاي كان يترأّد عظمته.⁵ فصرب اليهود جميع أعدائهم صرّة سيف وقيل وهلاك، وعملوا بمُبغضيه ما أرادوا.⁶ وقتل اليهود في شوشن القصر وأهلكوا خمسين مئة رجل.⁷ وفرسندانًا ودلفون وأسفاتا⁸ وفوراتا وأدليا وأربدانا⁹ وفرمشتا وأريساتي وأريداي ويزانا¹⁰ عشرة، بني هامان بن همدانا عدو اليهود قتلوهم ولكبّهم لم يمدّوا أيديهم إلى التّهب.¹¹ في ذلك اليوم أتى يعدد القللى في شوشن القصر إلى بيتي يدي الملك.¹² فقال الملك لأستير الملكة في شوشن القصر، قد قتل اليهود وأهلكوا خمسين مئة رجل، وبيت هامان العشرة، فمادًا عملوا في باقي بلدان الملك. فما هو سؤلك فيعطى لك وما هي طلبتك بعد فقصي..¹³ فقالت أستير، إن حسن عند الملك فليعط عدا أيضًا لليهود الذين في شوشن أن يعملوا كما في هذا اليوم، ويصلبوا بيتي هامان العشرة على الحسيّة.¹⁴ فأمر الملك أن يعملوا هكذا، وأعطى الأمر في شوشن. فصلبوا بيتي هامان العشرة.¹⁵ ثم اجتمع اليهود الذين في شوشن في اليوم الرابع عشر أيضًا من شهر آذار وقتلوا في شوشن ثلاث مئة رجل، ولكبّهم لم يمدّوا أيديهم إلى التّهب.¹⁶ وباقي اليهود الذين في بلدان الملك اجتمعوا ووقفوا لأجل أنفسهم واستراحوا من أعدائهم وقتلوا من مُبغضيهم خمسة وسبعين ألفًا. ولكبّهم لم يمدّوا أيديهم إلى التّهب.¹⁷ في اليوم الثالث عشر من شهر آذار. واستراحوا في اليوم الرابع عشر منه وجعلوه يوم شرب وفرح.¹⁸ واليهود الذين في شوشن اجتمعوا في الثالث عشر والرابع عشر منه واستراحوا في الخامس عشر وجعلوه يوم شرب وفرح.¹⁹ لذلك يهود الأغراء الساكنون في مدن

¹ وفي الشهر الثاني عشر أي شهر آذار في اليوم الثالث عشر منه حين قرب كلام الملك وأمره من التنفيذ، في اليوم الذي انتظر فيه أعداء اليهود أن يتسلطوا عليهم، فتحوّل ذلك حتى إن اليهود تسلطوا على مُبغضيه،² اجتمع اليهود في مدينتهم في كل بلاد الملك أخشوروش ليمدّوا أيديهم إلى طالبي أديتهم، فلم يقف أحد قدامهم لأن رغبهم سقط على جميع الشعوب.³ وكل رؤساء البلدان والمزارية والولاء وعمال الملك ساعدوا اليهود، لأن رغب مُردحاي سقط عليهم.⁴ لأن مُردحاي كان عظيمًا في بيت الملك، وسار خبره في كل البلدان لأن الرجل مُردحاي كان يترأّد عظمته.⁵ فصرب اليهود جميع أعدائهم صرّة سيف وقيل وهلاك، وعملوا بمُبغضيه ما أرادوا.⁶ وقتل اليهود في شوشن القصر وأهلكوا خمسين مئة رجل.⁷ وفرسندانًا ودلفون وأسفاتا⁸ وفوراتا وأدليا وأربدانا⁹ وفرمشتا وأريساتي وأريداي ويزانا¹⁰ عشرة، بني هامان بن همدانا عدو اليهود قتلوهم ولكبّهم لم يمدّوا أيديهم إلى التّهب.¹¹ في ذلك اليوم أتى يعدد القللى في شوشن القصر إلى بيتي يدي الملك.¹² فقال الملك لأستير الملكة في شوشن القصر، قد قتل اليهود وأهلكوا خمسين مئة رجل، وبيت هامان العشرة، فمادًا عملوا في باقي بلدان الملك. فما هو سؤلك فيعطى لك وما هي طلبتك بعد فقصي..¹³ فقالت أستير، إن حسن عند الملك فليعط عدا أيضًا لليهود الذين في شوشن أن يعملوا كما في هذا اليوم، ويصلبوا بيتي هامان العشرة على الحسيّة.¹⁴ فأمر الملك أن يعملوا هكذا، وأعطى الأمر في شوشن. فصلبوا بيتي هامان العشرة.¹⁵ ثم اجتمع اليهود الذين في شوشن في اليوم الرابع عشر أيضًا من شهر آذار وقتلوا في شوشن ثلاث مئة رجل، ولكبّهم لم يمدّوا أيديهم إلى التّهب.¹⁶ وباقي اليهود الذين في بلدان الملك اجتمعوا ووقفوا لأجل أنفسهم واستراحوا من أعدائهم وقتلوا من مُبغضيهم خمسة وسبعين ألفًا. ولكبّهم لم يمدّوا أيديهم إلى التّهب.¹⁷ في اليوم الثالث عشر من شهر آذار. واستراحوا في اليوم الرابع عشر منه وجعلوه يوم شرب وفرح.¹⁸ واليهود الذين في شوشن اجتمعوا في الثالث عشر والرابع عشر منه واستراحوا في الخامس عشر وجعلوه يوم شرب وفرح.¹⁹ لذلك يهود الأغراء الساكنون في مدن

الْأَعْرَاءِ جَعَلُوا الْيَوْمَ الرَّابِعَ عَشَرَ مِنْ شَهْرِ آدَارَ لِلْقَرَحِ وَالشَّرْبِ، وَيَوْمًا طَيِّبًا وَإِزْسَالِ أَنْصِيَةِ مِنْ كُلِّ وَاحِدٍ إِلَى صَاحِبِهِ.²⁰ وَكَتَبَ مُزْدَحَائِي هَذِهِ الْأُمُورَ وَأَرْسَلَ رَسُولًا إِلَى جَمِيعِ الْيَهُودِ الَّذِينَ فِي كُلِّ بُلْدَانِ الْمَلِكِ أَحْسُوْبَرُوشَ الْقَرِيبِينَ وَالْبَعِيدِينَ²¹ لِيُوجِبَ عَلَيْهِمْ أَنْ يُعَبِّدُوا فِي الْيَوْمِ الرَّابِعِ عَشَرَ مِنْ شَهْرِ آدَارَ وَالْيَوْمِ الْخَامِسِ عَشَرَ مِنْهُ فِي كُلِّ سَنَةٍ،²² حَسَبَ الْأَيَّامِ الَّتِي اسْتَرَاحَ فِيهَا الْيَهُودُ مِنْ أَعْدَائِهِمْ وَالشَّهْرِ الَّذِي تَحَوَّلَ عَنْدهُمْ مِنْ حُزْنٍ إِلَى قَرَحٍ وَمِنْ تَوَحُّحٍ إِلَى يَوْمٍ طَيِّبٍ، لِيَجْعَلُوهَا أَيَّامَ شَرْبٍ وَقَرَحٍ وَإِزْسَالِ أَنْصِيَةِ مِنْ كُلِّ وَاحِدٍ إِلَى صَاحِبِهِ وَعَطَايَا لِلْفُقَرَاءِ.²³ فَقَبِلَ الْيَهُودُ مَا ابْتَدَأُوا يَفْعَلُونَهُ وَمَا كَتَبَهُ مُزْدَحَائِي إِلَيْهِمْ.²⁴ وَلَآنَ هَامَانَ بْنُ هَمْدَانَا الْأَحَاجِيِّ عَدُوَّ الْيَهُودِ جَمِيعًا تَفَكَّرَ عَلَى الْيَهُودِ لِيُسَيِّدَهُمْ وَأَلْقَى فُورًا أَيْ فُرْعَةً لِإِفْتَائِهِمْ وَإِبَادَتِهِمْ.²⁵ وَعِنْدَ دُخُولِهَا إِلَى أَمَامِ الْمَلِكِ أَمَرَ بِكِتَابَةٍ أَنْ يُرَدَّ تَذْيِيرُهُ الرَّدِيءُ الَّذِي دَبَّرَهُ ضِدَّ الْيَهُودِ عَلَى رَأْسِهِ، وَأَنْ يَصْلُبُوهُ هُوَ وَبَنِيهِ عَلَى الْحَشَةِ.²⁶ لِذَلِكَ دَعَا نَلَكَ الْأَيَّامِ فُورِيمَ عَلَى اسْمِ الْفُورِ. لِذَلِكَ مِنْ أَجْلِ جَمِيعِ كَلِمَاتِ هَذِهِ الرَّسَالَةِ وَمَا رَأَوْهُ مِنْ ذَلِكَ وَمَا أَصَابَهُمْ²⁷ أَوْجَبَ الْيَهُودُ وَقَبِلُوا عَلَى أَنْفُسِهِمْ وَعَلَى تَسْلِيمِهِمْ وَعَلَى جَمِيعِ الَّذِينَ يَلْتَصِفُونَ بِهِمْ حَتَّى لَا يَزُولَ أَنْ يُعَبِّدُوا هَذَيْنِ الْيَوْمَيْنِ حَسَبَ كِتَابَتَيْهِمَا وَحَسَبَ أَوْقَاتِهِمَا كُلِّ سَنَةٍ²⁸ وَأَنْ يُذَكَّرَ هَذَانِ الْيَوْمَانِ وَيُحَقَّطَا فِي دَوْرِ قَدُورٍ وَعَشِيرَةٍ فَعَشِيرَةٍ وَبِلَادٍ قِبَلِادٍ وَمَدِينَةٍ قَمْدِينَةٍ. وَيَوْمَا الْفُورِ هَذَانِ لَا يَزُولَانِ مِنْ وَسْطِ الْيَهُودِ وَذِكْرُهُمَا لَا يَقْنَى مِنْ تَسْلِيمِهِمْ.²⁹ وَكَتَبَتْ أَسْتِيرُ الْمَلِكَةُ بِنْتُ أَبِيخَايَلٍ وَمُزْدَحَائِي الْيَهُودِيِّ كُلُّ سُلْطَانٍ بِإِجَابِ رِسَالَةِ الْفُورِيمِ هَذِهِ ثَانِيَةً.³⁰ وَأَرْسَلَ الْكِتَابَاتِ إِلَى جَمِيعِ الْيَهُودِ إِلَى كُورِ مَمْلَكَةِ أَحْسُوْبَرُوشَ الْمِئَةِ وَالسَّتِّعِ وَالْعِشْرِينَ بِكَلَامِ سَلَامٍ وَأَمَانَةٍ لِإِجَابِ يَوْمِي الْفُورِيمِ هَذَيْنِ فِي أَوْقَاتِهِمَا، كَمَا أَوْجَبَ عَلَيْهِمْ مُزْدَحَائِي الْيَهُودِيِّ وَأَسْتِيرُ الْمَلِكَةُ وَكَمَا أَوْجَبُوا عَلَى أَنْفُسِهِمْ وَعَلَى تَسْلِيمِهِمْ أُمُورَ الْأَصْوَامِ وَصَرَاجِهِمْ.³² وَأَمُرُ أَسْتِيرَ أَوْجَبَ أُمُورَ الْفُورِيمِ هَذِهِ فَكَيْتَتْ فِي السَّفَرِ.

الْأَعْرَاءِ جَعَلُوا الْيَوْمَ الرَّابِعَ عَشَرَ مِنْ شَهْرِ آدَارَ لِلْقَرَحِ وَالشَّرْبِ، وَيَوْمًا طَيِّبًا وَإِزْسَالِ أَنْصِيَةِ مِنْ كُلِّ وَاحِدٍ إِلَى صَاحِبِهِ.²⁰ وَكَتَبَ مُزْدَحَائِي هَذِهِ الْأُمُورَ وَأَرْسَلَ رَسُولًا إِلَى جَمِيعِ الْيَهُودِ الَّذِينَ فِي كُلِّ بُلْدَانِ الْمَلِكِ أَحْسُوْبَرُوشَ الْقَرِيبِينَ وَالْبَعِيدِينَ²¹ لِيُوجِبَ عَلَيْهِمْ أَنْ يُعَبِّدُوا فِي الْيَوْمِ الرَّابِعِ عَشَرَ مِنْ شَهْرِ آدَارَ وَالْيَوْمِ الْخَامِسِ عَشَرَ مِنْهُ فِي كُلِّ سَنَةٍ،²² حَسَبَ الْأَيَّامِ الَّتِي اسْتَرَاحَ فِيهَا الْيَهُودُ مِنْ أَعْدَائِهِمْ وَالشَّهْرِ الَّذِي تَحَوَّلَ عَنْدهُمْ مِنْ حُزْنٍ إِلَى قَرَحٍ وَمِنْ تَوَحُّحٍ إِلَى يَوْمٍ طَيِّبٍ، لِيَجْعَلُوهَا أَيَّامَ شَرْبٍ وَقَرَحٍ وَإِزْسَالِ أَنْصِيَةِ مِنْ كُلِّ وَاحِدٍ إِلَى صَاحِبِهِ وَعَطَايَا لِلْفُقَرَاءِ.²³ فَقَبِلَ الْيَهُودُ مَا ابْتَدَأُوا يَفْعَلُونَهُ وَمَا كَتَبَهُ مُزْدَحَائِي إِلَيْهِمْ.²⁴ وَلَآنَ هَامَانَ بْنُ هَمْدَانَا الْأَحَاجِيِّ عَدُوَّ الْيَهُودِ جَمِيعًا تَفَكَّرَ عَلَى الْيَهُودِ لِيُسَيِّدَهُمْ وَأَلْقَى فُورًا أَيْ فُرْعَةً لِإِفْتَائِهِمْ وَإِبَادَتِهِمْ.²⁵ وَعِنْدَ دُخُولِهَا إِلَى أَمَامِ الْمَلِكِ أَمَرَ بِكِتَابَةٍ أَنْ يُرَدَّ تَذْيِيرُهُ الرَّدِيءُ الَّذِي دَبَّرَهُ ضِدَّ الْيَهُودِ عَلَى رَأْسِهِ، وَأَنْ يَصْلُبُوهُ هُوَ وَبَنِيهِ عَلَى الْحَشَةِ.²⁶ لِذَلِكَ دَعَا نَلَكَ الْأَيَّامِ فُورِيمَ عَلَى اسْمِ الْفُورِ. لِذَلِكَ مِنْ أَجْلِ جَمِيعِ كَلِمَاتِ هَذِهِ الرَّسَالَةِ وَمَا رَأَوْهُ مِنْ ذَلِكَ وَمَا أَصَابَهُمْ²⁷ أَوْجَبَ الْيَهُودُ وَقَبِلُوا عَلَى أَنْفُسِهِمْ وَعَلَى تَسْلِيمِهِمْ وَعَلَى جَمِيعِ الَّذِينَ يَلْتَصِفُونَ بِهِمْ حَتَّى لَا يَزُولَ أَنْ يُعَبِّدُوا هَذَيْنِ الْيَوْمَيْنِ حَسَبَ كِتَابَتَيْهِمَا وَحَسَبَ أَوْقَاتِهِمَا كُلِّ سَنَةٍ²⁸ وَأَنْ يُذَكَّرَ هَذَانِ الْيَوْمَانِ وَيُحَقَّطَا فِي دَوْرِ قَدُورٍ وَعَشِيرَةٍ فَعَشِيرَةٍ وَبِلَادٍ قِبَلِادٍ وَمَدِينَةٍ قَمْدِينَةٍ. وَيَوْمَا الْفُورِ هَذَانِ لَا يَزُولَانِ مِنْ وَسْطِ الْيَهُودِ وَذِكْرُهُمَا لَا يَقْنَى مِنْ تَسْلِيمِهِمْ.²⁹ وَكَتَبَتْ أَسْتِيرُ الْمَلِكَةُ بِنْتُ أَبِيخَايَلٍ وَمُزْدَحَائِي الْيَهُودِيِّ كُلُّ سُلْطَانٍ بِإِجَابِ رِسَالَةِ الْفُورِيمِ هَذِهِ ثَانِيَةً.³⁰ وَأَرْسَلَ الْكِتَابَاتِ إِلَى جَمِيعِ الْيَهُودِ إِلَى كُورِ مَمْلَكَةِ أَحْسُوْبَرُوشَ الْمِئَةِ وَالسَّتِّعِ وَالْعِشْرِينَ بِكَلَامِ سَلَامٍ وَأَمَانَةٍ لِإِجَابِ يَوْمِي الْفُورِيمِ هَذَيْنِ فِي أَوْقَاتِهِمَا، كَمَا أَوْجَبَ عَلَيْهِمْ مُزْدَحَائِي الْيَهُودِيِّ وَأَسْتِيرُ الْمَلِكَةُ وَكَمَا أَوْجَبُوا عَلَى أَنْفُسِهِمْ وَعَلَى تَسْلِيمِهِمْ أُمُورَ الْأَصْوَامِ وَصَرَاجِهِمْ.³² وَأَمُرُ أَسْتِيرَ أَوْجَبَ أُمُورَ الْفُورِيمِ هَذِهِ فَكَيْتَتْ فِي السَّفَرِ.